Հրատարակչական գործակալություն Ալ. Ալեքսանդրյան և Ընկերներ

Հասցե՝ Կոստանդնուպոլիս, Գալատա, Գրանդ փողոց թիվ 8

ԳԱԼԱՏԱ, Կ.ՊՈԼՍԻՈՅ, ՀՐԱՏԱՐԱԿՉՈՒԹԻՒՆ

Les Annonces sont reçues
à la Direction du Journal "ARÉVELK",
Galata, Constantinople

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀԱՅԱՏԱՌԻՔ

Տարեկան 20 ֆրանկ

Տարեկան գինը ներսում և դրսում 20 ֆրանկ

# ԱՐԵՎԵԼՔ

ՕՐԱԹԵՐԹ

ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ, ՏՆՏԵՍԱԿԱՆ ԵՒ ԳՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆ

Հրատարակվում է ամեն օր, բացի կիրակի և տարեվերջի տոնի հաջորդ օրերից

Գին 1 ֆրանկ

Գրանցագրված թերթ մի դրամի դրոշմանիշով

Գրանցագրված թերթերի համար գինը 1 ֆրանկ 50 սանտիմ

Գրանցագրված թերթերի համար գինը 20 ֆրանկ

Գրանցագրված թերթերի համար գինը 20 ֆրանկ

ՊՈՒՐԱԿԱՆ ՀԱՅԱՏԱՌԻՔ

Տարեկան գինը ներսում և դրսում 20 ֆրանկ

Տարեկան գինը ներսում և դրսում 20 ֆրանկ

Les Annonces sont reçues
à la Direction du Journal "ARÉVELK",
Galata, Constantinople

ԳԱԼԱՏԱ, Կ.ՊՈԼՍԻՈՅ, ՀՐԱՏԱՐԱԿՉՈՒԹԻՒՆ

ԱՐԵՎԵԼՔ

իրը Դանմարկան Եվրոպայ (Ce n'est pas, il n'y a) նախ գի մի դիպվածով Գ.նա Բուռ-նարանի մեջ ի Ֆրանսիայ Բելգիայ ազգաբնակ Ֆլամանդերի դեմ ի Ֆլանդրիա ապրող ֆրանսերեն խոսող ֆլամանդերի միջև։ Toutes les familles ont leurs malades et leurs morts. Il n'est pas de maison où on ne trouve des infirmes. Se relever d'une maladie est souvent difficile. Il faut bien se reposer et prendre des précautions. Il est bon de se protéger du froid et de l'humidité. Il est bon de se nourrir de viandes et de légumes frais. Il est bon de se laver souvent. Il est bon de se protéger des maladies contagieuses. Il est bon de se protéger des maladies contagieuses. Il est bon de se protéger des maladies contagieuses. Il est bon de se protéger des maladies contagieuses։ Il est bon de se protéger des maladies contagieuses։ Il est bon de se protéger des maladies contagieuses։

# ԼՈՒՅՍ ԲԵԿՈՎ

## ԱՐՎԵՍՏԱՀԱՅՈՑ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ ԴԱՏԱՎԱՐՈՒԹՅՈՒՆԸ

Ինչ միջոցներ գործադրվեցին Հայաստանի դրությունը փրկելու համար։ Ինչպես Հայաստանի Հանրապետությունը ոչնչացվեց։ Ինչպես Հայաստանի Հանրապետության դատավորները դարձան դահիճներ

## ՎԻՃԱԿԱՀԱՆՈՒԹԻՒՆ

Ի ՆՊԱՏՍ ԻԶՄԻՐԻ ՀՐԷԱԿԱՆ ՈՐԲԱՆՈՑԻՆ ԵՒ ՀԻՒԱՆԴԱՆՈՑԻՆ

Հինգերորդ վիճակահանութեան ամսականները, ի նպաստ Իզմիրի հրէական որբանոցին եւ հիւանդանոցին, արդէն իսկ հրապարակ հանուած են։ Այդ վիճակահանութիւնը 3000 էլէրնէրէ բաղկացած է, 10 թիւերով, որոնք եօթը թիրաժի մէջ պիտի չափի։ Առաջին մեծ պարգեւն է երկու հարիւր հազար (200,000) ղրուշ, մէկէսին 20 ղրուշի հայուով։ Ի-բրգանչիւր թիրաժի ամբողջ ամսականը գինն է մէկ մէճիտիէ, իսկ կէս ամսականը՝ կէս մէճիտիէ։ Մասնաւորապէս կը յանձնարարենք այս վիճակահանութիւնը, որ զուտ մարդասիրական նպատակով կազմակերպուած է եւ օտար վիճակահանութիւններէն տալապէս կտրուկ առաւելութիւններ կ'ընծայէ հանրութեան։ Կը յուսանք որ յարգոյ հասարակութիւնը պիտի փութայ ընդհանուր գնել այս ամսականէրէն, քանի որ առաջին թիրաժը տեղի պիտի ունենայ յառաջիկայ 7]30 դեկտեմբերին։ Այդ ամսականները կը ծախուին ընդհանուր գործակալներուն մօտ, Ղալաթիա, պարոնայք Մարուչէ Լէվի եւ Հայիֆ, Գալիթ՝ պարոն Նայք Տէվիտսոն եւ Վանիսլաբ։ 1—24

## ԱՄԷՆՈՒՆ ԱՌՈՂՋՈՒԹԻՒՆԸ ԱՊԱՀՈՎՈՒՍՆ

Զղացաւութիւն, կէս գլխացաւ, քնահատութիւն, էնֆլուէնցա եւ ամէն ջղային հիւանդութիւն, ապահով բուժում կը գտնեն, տոքթէօր Դը-Ռոնսէի հակաջղացաւական դեղահատներու միջոցաւ։ Գին, տուփ, դրացուցակին հետ, 3 ֆրանք, բոլոր դեղավաճառաց քով կը գտնուի։ Մթերանոց, Snfphon Գուոնսէ եւ ընկ. 75 Պօէթի փողոց, Բարիզ, Կ. Գալիս, Ճ. Մէղիքի արդիք եւ ընկ. բոլոր դեղավաճառաց քով։ 23—30

## ԱԶԴՈՒ ՄԱՌՈՂԱԿԱՆ ՄԸ

Մաքրողականի մը եթէ ուշք ունիք և կը փափաքիք առանց հեղուելու խմել ռմէիկական ազնուութեամբ, թոգէր Ֆառնօսի նման զգուշաբերիչ լուսերոն գեղեցը, որոց մեծագոյն մասը կեղծ են, եւ գնուցէք գնել։

VILLAGABRAS

ալիսարկանգոյն մաքրողական, որ գնուկան ազդրիւրներէն Բասքէսեան գրուքեամբ պատրաստուած յատուկ կոնք մըն է և որ գիրաու կը իմուի։ Ազդեցութեան ռմէիկական։ ՎԻԼԼԱԳԱԳՐԱՆ ազդ։ ուծոգական լուսերու նման ոչ խիթ և ոչ անհանգստութիւն կը պատճառի, Աւստան անոթի, իւրի գաւաթ մը ՎԻԼԼԱԳԱԳՐԱՆ՝ ասոր վարկեան ընդմիջումով երկու անգամն կէս առ կէսիկ, բաւական է կատարելապէս մաքրելու։ Գնդութիւն, գլխացաւ և սառամոյսի խանգարում ունեցողներ, մանաւանդ նոստրական կեանք վարողներ, եթէ ամէն առաւ թէյի կամ գինիի գաւաթ մը Վիլլագաբրան խմեն, կ'ազատին գնդութիւնէն և անոր հետեւանք հիւանդութիւններէն։ 45—50

Կը ծախուի ամէն դեղատուներու և դեղավաճառ առեւտուրներու մէջ։ 3

Khedivial Mail Line

(Քէտիվիալ Մէյլ Լայն)

Շաբաթական ամենեն արագ երթեւեկը Գալաց եւ Ալեքսանդրիոյ միջեւ

Խմբագիրս չդադնուը, հետեւեալ կարգի, Ազնքանդրիան կիրակի, 26 նոյեմ. էլ օրէն լրտ ժամ հաց կը ժամէ։ Իսկ երկուշաբթի, 28 նոյեմ. 1905 (Ը. Ե.), էլ օրէն հաց. ժամ 3ին պիտի մեկնի Ազնքանդրիա, հանդիպելով Մեսիլա, Իզմիր եւ Գիրէնա։

Տեղեկութեանց համար դիմել Ընկերութեան կեդրոնատեղին, Ղալաթիա, քարտիին վրայ, Մէրմէրէլի խան, իսկ մասնաճիւղը, Գալիս, Վալիսէ Սուլթան խան։ 33—50

## ՕՍՄ. ԿԱՅՍ. ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ ՊԱՂՏԱՏԻ ԵՐԿԱԹՈՒՂԻՆ

Ժամանակացոյց կառախմբ. երեւեկ. 1905 սեպտ. 1 (Ն.Տ.) կիրակ. օրէն սկսեալ

ԳՕՆԻԱ—ԷՐԷԼԻ—ԳՈՒԼԿՈՒՐԼՈՒԻ ԳԻԾ

ԵՐԹ Կախբմ. 622 Ապր. և Ճմբ.

| Կայարան | | Առաւ. |
|---|---|---|
| Գոնիա | մեկ. | 12 30 |
| Գալին խան | | 1 1 |
| Զումբա | | 1 45 |
| Աբրազ էօրէն | | 2 13 |
| Մահմասուն | | 2 43 |
| Գարաման | ժամ. | 3 13 |
| | մկն. | 3 28 |
| Սիարովա | | 3 54 |
| Այրանէք-Տէրպէնտ | | 4 44 |
| Ալանա | | 5 20 |
| Էրեալի | ժամ. | 5 45 |
| | մկն. | 6 5 |
| Գուլկուրլու. ժամ. | իրիկ. | 6 20 |

ԴԱՐՁ Կախբմ. 621 Ապր. և Ճմբ.

| Կայարան | | Իրիկ. |
|---|---|---|
| Գուլկուրլու | մկն. | 6 35 |
| | ժամ. | 6 53 |
| Էրեալի | մկն. | 8 50 |
| Ալանա | | 9 17 |
| Այրանէք-Տէրպէնտ | | 10 1 |
| Սիարովա | | 10 43 |
| Գարաման | ժամ. | 11 7 |
| | մկն. | 11 22 |
| Մահմասուն | | 11 55 |
| Աբրազ էօրէն | | 12 24 |
| Զումբա | | 1 — |
| Գալին խան | | 1 36 |
| Գոնիա ժամ. | իրիկ. | 2 5 |

50—50

## LE PHENIX AUTRICHIEN

ՖԻՆԻՔՍ ՕԹՐԻՇԻԷՆ

ԿԱՑՈՒ. ԹԱԳ. ՍԱՌԱՆՑՍԾՆՈՐՀԵԼԻ, ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

Հիմնուած 1860ին Վիէննայի մէջ

ԴՐԱՄԱԳԼՈՒԽ Ն Ի ՊԱՀԵՍՏԻ ԳՈՒՐՄԱՐ

Հրդեհի ճիւղ 17,000,000 Ֆր. Կեանքի ճիւղ 31,008,000 Ֆր. Տարեկան ճիւղ 15,264,915 Ֆր.

ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ ԴՐԱՄԱՏՈՒՆն է, Կ. ՊՈԼԻՍ, ՖՐԷՏԻ ԼԻՈՆԷ

Գրասենեակները, Կ. Գալիս, Ալեքսանդրեան խան։

Լիազօր ներկայացուցիչ Գ. ՖԷՐԱՏԵԱՆ

1—50 23

Մաճոր.—Գաւառներու մէջ լսելի և գործունեայ դործակալներ կ'ընդունուին։

## ԱՆՔՌԸ

Հիմնեալ 1858ին

ԹՈՒՐՔԻՈՅ ՄԷՋ ԳՏՆՈՒԱԾ ԿԵՆԱՑ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆՑ ԱՄԷՆԷՆ ՀԻՆԸ ԵՒ ԱՄԷՆԷՆ ՏԱՐԱԾԵԱԼԸ

Երաշխաւորութեան գումար Ֆր. 183,000,000 | Վճարեալ գումարներ Ֆր. 287,000,000

Թուրքիոյ եւ Եւրոպայի համար ընդհանուր գործակալ

Ա. ՇԹԱՅՆՊՐՈՒԽ

21 Ղալաթիա, Ինայէթ խան 38—50

## ՍԻՆԿԷՐ

ԿԱՑՍ. ՊԱԼԱՏԱՆ ՀԱՏԹԱՑԹԻՂ

THE SINGER MANUFACTURING Cie.

Սինկէրի կարի մեքենաները զուտ անգլ. պողպատէ չինուած ըլլալով, իրենց ամրութեամբ այնքան դիմադրուած են, որ տարիներու ամէն կողմը տարածուած են եւ բոլոր ընտանիքները, դերձակները ու կօշկակարները լոկ Սինկէրի մեքենայ սկսած են գործածել։ Սինկէր Ընկերութիւնը ցարդ 490է աւելի պատուոյ վկայական եւ չքաղդում ստացած է բոլոր ցուցահանդէսներէն։

Մասնաճիւղեր բոլոր Թուրքիոյ մէջ։

Սինկէրի մեքենաները կը ծախուին միմիայն Սինկէր Ընկերութեան վճռատարներու մէջ։

Բերա ) 1. Մեծ փողոց, Գոն Մարլէի դիմաց թիւ 343 եւ 343 կրկին։
) 2. » » Կալաթա Սէրայի դիմաց։
Կալաթա ) 1. Սինկէր խան թիւնէլի առաջ։
) 2. Թրամվայի կայարանին դիմաց։
Գալիս ) 1. Սալթան Համամ թիւ 2։
) 2. Սալթան Գալաղիա, Թրամվայի կայարանին դիմաց թիւ 13։
Սկիւտար ) Զարէլէ պոլը, թիւ 120։

Դասերը եւ նպարագներները ձրի։ Սինկէր Ընկերութեան կեդր. վարչատեղն կը գտնուի Բերա, Մեծ փողոց, թիւ 343 եւ 343 կրկին, Սարգիս պէյ Տիգրան օղլի առնը։ 16 7—50

## CAISSE PATERNELLE

ՔԷՍ ԲԱԴԷՐՆԷԼ

ԿԵԱՆՔԻ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿ.

ՀԻՄՆԵԱԼ Ի ԲԱՐԻԶ 1841 ԻՆ

ԿՐ ԳՈՐԾԷ ՖՐԱՆՍ. ԿԱՌԱՎԱՐՈՒԹԵԱՆ ՀՍԿՈՂՈՒԹԵԱՆ ԵՒ ՀԱՍԱԿՇԻՌԻՆ ՏԱԿ

ՍԿԻԶԲԷՆ Ի ՎԵՐ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԵԱԼՆԵՐՈՒ ԵՂԱԾ ՎՃԱՐՈՒՄ 300 ՄԻԼԻՈՆ ՖՐ.
ՍԿԻԶԲԷՆ Ի ՎԵՐ ԱՐՋԱՆԱԳՐԵԱԼ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹԻՒՆԻՆ 700 ՄԻԼԻՈՆ ՖՐ.

ԸՆԹԱՑԻԿ ԱՊԱՀՈՎԱԳՐՈՒԹԻՒՆԻՆ ՖՐ. 85,000,000
ԴՐԱՄԱԳԼՈՒԽ ԵՒ ՊԱՀԵՍՏԻ » 62,750,000

Ուրեմն ընթացիկ ապահովագրութեանց գումարին վրայ պահեստի համեմատութիւնն է 74%, որով ՔԷՍ ԲԱԴԷՐՆԷԼԻ ընծայած հրաշալաւորութիւնը գիր ի վեր կը հանդիսանայ ուրիշ ընկերութեանց ցոյց տուած հրաշալաւորութիւնեն։

Ընկերութեան Վարչական խորհուրդը կազմուած է Ֆրանսայի ամէնէն նշանաւոր դրամատէրերէն, ինչպէս

Մ. ՌԸՆԷ ՊՐԻՍ, Արեւմտեան Ֆրանսայի երկաթուղեաց Ընկերութեան եւ Քրէսոթ Լիոնէի Վարչական Խորհրդոյ անդամ.
Մ. ՄԱՐԻՈՆ ՏԸ ՖԼԷՒ, Դրանսատլանտիք ընկերութեան Վարչական Խորհրդոյ անդամ.
Մ. ԿՈՄՍ ՏԸ ՍԷՆ ԿԻԼՀԷՄ, նախկին դանձապահ.
Մ. Օ. ՄԱՋԸՐԱ, Ընդ. Տնօրէն Քրէսոթ Լիոնէի.

Թուրքիոյ Տնօրէն Գ. ԱՍՏՈՒԱԾԱՏՈՒՐ
Սթամպուլ, Սալթան-Համամ, Բասուժ Քաթըրճիօղլը

Ընկերութեան վրայ Տեղեկութիւն առնելու համար դիմել Քրէսոթ Լիոնէի.
ՍԱՆՈՒԹ. — Շահաւոր դիրք պիտի տուն այն ճիգերին որ կարուոր արդիւնք մը թարգմանած ըլլայ անձնական։ 34—50
28

## ԱԹԷՆՔԻ ՊԱՆՔԱ

ԱՆԱՆՈՒՆ ԸՆԿ.

Դրամագլուխ 24,000,000 տարեմի

ԱՄԲՈՂՋՈՊԻՍ ՎԱՃԱՌԱՆԱԾ ՊԱՆՔԱՅԻՆ ԳՈՐԾԱՐՔՈՒԹԵՐՈՎ, ԵՒ ՊԱՐԵՏԵՐԱԿԱՆ ԳՈՐԾԱՐՔՈՒԹԵՐՈՎ

Վարչական խորհուրդը կազմուած է սապէս.—Գ. Է. Տրեօ՝ պատուակալ նախագահ, Գ. Ժան Բեամազոյու՝ նախագահ, Գ. Էրիկ Ֆրանկիսաին՝ դեր-նախագահ, իսկ Գ.Գ. Ժ. Գօրասի, Սորտ. Նորալօ, Մաձաս, Է. Էմարիքոս, Ա. Լամպրինուի, Լ. Զարիֆի՝ անդամ։

Կեդրոնական անօրինութիւնը կը գտնուի Սթէնք, Սուպպլ փողոց, թիւ 6։ Մասնաճիւղեր ունի Լոնտոն, Ազնքանդրիա, Կ. Գալիս, Իզմիր, Գիրէան, Վալս, Սուրիա, Բաթրան, Բեռնիոս, Բալամոնա, Կրէտէ։

Կ. Գալոյ մասնաճիւղին կը կատարուին հետեւեալ գործողութիւնները.— Փոխանակութիւններ՝ հաշուեցիրներու եւ արժէքներու եւ իրերի վերաբերեալ, դրամադրել, փոխանակագիրներ հրապարակ հանել, չէքեր, վարկագիրներ եւ հանդարտական հրամանով վճարումներ Շանհայեան, Թուրքիոյ, Եգիպտոսի ու Եւրոպայի վրայ, հաշուեցիցներ, արժէքներու ապահովութիւն, կարգներու եւ արժէքներու դանձում, տեղական հրամանները դործադրում մեր կրպակներին եւ արտասահմանի վրայ, գնում եւ վաճառում արծիներու արժէքներ, ինչպէս Օսմանեան Ապահովութեան Պանքային, Բրազիլեան, Բրէսիլ Ֆեռոնի եմիսիոնէն, Վիլ սը Բարիի, Վիլ սը Գրիսէլի, Բրէսի Ֆոնսիէ սը Ֆրանսի արժէքներուն, կանխիկ կամ մասնակի վճարում Միերով։

Աւանդ տրուած դրամի տոկոսները

| | |
|---|---|
| Ուղղակի ասեն դրամ քաշել | 3 % |
| Վեց ամսուան համար | 3 ½ |
| Մէկ » » | 4 — |
| Երկու » եւ աւելի համար | 5 — |

29 -50 Տնօրէնութիւն

## ՖՈՆՔԻՐ COMA D

ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ ՇՈՒՇԵՆԱՒՇԻՆ

Սիրէ ամբար երեւ ռանգամ կը բանկի Լիսիրանի եւ Սուեսնից մինչեւ.

| Անուանք | Թանս | Անուանք | Թանս |
|---|---|---|---|
| Բէնգեան | 13900 | Միլանեան | 755 |
| Մարսոնեան | 18900 | Քանալեան | 4841 |
| Լուցանեան | 12950 | Վէլլու | 3239 |
| Գամանեան | 12950 | Բալա | 2945 |
| Սուլթանեան | 8845 | Թիրեան | 2936 |
| Ջումբեան | 8128 | Միրրեան | 2935 |
| Ինքուլեան | 8120 | Մանոլեան | 2526 |
| Սիրեան | 7992 | Ալէքսա | 2181 |
| Ջնանեն | 7369 | Ինքուլի | 1600 |

Դիմել առ Գ. Ամանդ Սիկիր
15 —50 Joly et Sequera

Մելիմանէթի խան, թիւ 6, 7, 8, Ղալաթիա, Գարա Մուսթաֆա փողոց 14

## ՕՍՄ. ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԴՀ. ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

ՀԻՄՆԵԱԼ ՎԱՀ. ՍՈՒԼԹԱՆԻՆ

1892 Օգոստ. 2/14 եւ 1310 Սեպտեմբեր 20 բուակիր Ֆերմանով

Դիմել Ընկերութեան կեդր. գրասենեակը, Ղալաթիա, Նաղլը խան կամ հետեւեալ հասցէներուն.—

Մասնաճիւղ Օսմ. Կայս. Պանքայի, Եէնի Ճամիի հրապարակ.
Գալիս Մ.Մ. Ի. Սատաք եւ Ռոմիդի,
Շէյխ իւլ Իսլամ խան, Պահէճ գրասենեակ թիւ 10
Գ. Մ. Աւտէօղլու, Էմին-Էօնիւ, Պահչէ Գրաբ, Իզմիր փողոց։
Մաքրիդիլ, Մ. Ա. Անէէլիաէս, կայարանի հրապարակ.
Գոլոշդիլ, Գեամլի էգ., չուկայի հրապարակ.
Գոլոշդիլ, Մ. Ա. Անդրեա, Մօտա ճառաէի.
Գէօյիւքէրէ, Մ. Ա. Տէմարլի.
17 Գործակալութիւնք Օսմ. գլխաւոր քաղաքաց մէջ։

Ղալաթիա, Մ. Ա. Բիրժանց, թիւ 12. Թիւնէլ խան.
Ղալաթիա, Մ. Էդիէն Գրէմիզի, Թէվֆիքիէ խան.
Բերա, Մասնաճիւղ Օսմ. Կայս. Պանքայի, Մեծ Փողոց.
Շիշլի, Մ. Է. Ռասէ,
Պէօյիւքտէրէ Ճառաէի, թիւ 137.
Մեծ Կղզի, Բէսալ էֆ.
Բ. Սօսմարիբա, Բէնարք։
Նաղլը խան, Հէնարէն փողոց, թիւ 14։
Ղալաթիա, Թոօրէրոթիվի վճռատան դիմաց։
17 Գործակալութիւնք Օսմ. գլխաւոր քաղաքաց մէջ։ 3—50

## ՌՕՍԻԱ

ԱՊԱՀՈՎԱԳՐԱԿԱՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ

ՌՈՒՍԻՈՅ ԿԱՅՍԵՐ 1881Ի ՀՐԱՄԱՆԱԳՐՈՎ ԱՐՏՕՆՈՒԱԾ

ԸՆԿԵՐՈՒԹԵԱՆ ԿԵԴՐՈՆԱՏԵՂԻՆ, Բեդերսպուրկ

Ընկերութիւնը խիստ նպաստաւոր պայմաններով ապահովագրութիւններ կը կատարէ ընդդէմ հրդեհի, տանի տեսակ արտադրութեան, ճամբորդութեան պատահարներու, երկաթուղիի եւ լոչնանի մէջ։ ապրանքներու փոխադրութեան եւ նաւերու ասպարէզի խորագիտելուն դէմ, ինչպէս նաեւ կեանքի վրայ, ամէն կարգի պայմաններով։

| | |
|---|---|
| Ընկերութեան դրամագլուխը, ամբողջովին վճարուած | 10,666,666 ֆր. |
| Երաշխաւորութեան գումար | 149,852,000 » |
| Ապահովագրեալներուն վճարուած գումար | 355,840,000 » |
| 1904 տարուան մէջ դանձուած ապահովագրին եւ տոկոս | 64,558,000 » |

Ամէն տեսակ տեղեկութիւնները համար դիմել

Կ. Գալոյ մասնաճիւղին, Ազարեան խան, Վպպէոտա, Ղալաթիա։

Տնօրէն, Կ. Գալոյ մասնաճիւղին՝ Ա. ՀԻՒՐՄԻԶԴ 11 21—50

## ԹՈՄԱՍ ՈՒԻԼՍՈՆ

ԱՌԱՔԻՆ ԿԱՐԳԻ ՇՈՒՇԵՆԱՒՇ

Ընդմէջ Հալի Կ. Գալոյ եւ Օսմանիի

| Անուանք | Թանս | Անուանք | Թանս | Անուանք | Թանս | Անուանք | Թանս | Անուանք | Թանս |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Ալպանս | 1069 | Գանս | 1497 | Հաղ | 1011 | Մարսէ | 794 | Բազարիս | 136 |
| Ալէքթ | 3607 | Գէնկս | 3906 | Հրատանս | 1698 | Մարէնկս | 2273 | Մարգիս | 1112 |
| Անեէլս | 1541 | Գարաս | 895 | Հիրս | 775 | Մարգէլս | 3709 | Ֆիրս | 1735 |
| Արիսաբս | 2377 | Գիտա | 4211 | Հիսարլիկ | 1581 | Մեքրաս | 3557 | Միլիս | 1193 |
| Գասանս | 1822 | Գանիկ | 987 | Հենաս | 3780 | Մեկ | 1057 | Սարբ | 1208 |
| Գարասիս | 1264 | Գալաս | 2583 | Հորանս | 3600 | Մանդէլլիս | 1735 | Թասաս | 1392 |
| Գրամս | 1076 | Գրաս | 1713 | Նամանդ | 595 | Մանքիս | 3419 | Թ. Ուիլսոն | 1546 |
| Գրիւնա | 841 | Գիրեան | 504 | Իսանս | 2354 | Ներս | 1039 | Թարս | 3327 |
| Գրիֆիս | 443 | Իսաս | 2464 | Իտանս | 5540 | Օնիս | 4100 | Թալիս | 1470 |
| Լէլիս | 1371 | Իսորաս | 1530 | Ինիս | 1080 | Օնանիս | 4026 | Թալիքաս | 457 |
| Գուլբաս | 1397 | Իրաս | 1841 | Քիլս | 1053 | Օրլանս | 1535 | Ուրգան | 3439 |
| Գամէս | 1344 | Ֆիաս | 954 | Քալիս | 1307 | Քալիսմա | 1627 | Վասաս | 1914 |
| Դանս | 1694 | Ֆինլանս | 1838 | Քանս | 1700 | Բալ | 510 | Վալս | 1289 |
| Ջիրակ | 3729 | Ֆլամինկս | 849 | Լիս | 1053 | Բիլանս | 2229 | Վրինսլի. | 3396 |
| Միսէս | 1831 | Ֆրանսիսաս | 4522 | Լէքանս | 2272 | Բինսլաս | 1062 | Հիաս | 1330 |
| Գլիս | 2697 | Կանիլս | 3050 | Լիսիաս | 1248 | Բուս | 1613 | Ջեբս | 1300 |
| Գալորաս | 4755 | Գիլանս | 1248 | Լորէնս | 3191 | ԷՄԷ | 1789 | | |

Ընդհանուր վճռագրով հալեն հոս հասած է։

Գորս լոչնանը, նաւապետ Սեէց։

Ընդհանուր վճռագրով հալեն հոս կը սպասուի։

Միքասս լոչնանը, նաւապետ Թորթ։

Դիմել առ Գործակալ Ֆ. ՀԻԼՏ ԵՆՐԻՔՍՕՆ

Թիւ 23—24, Գիւլլէք Միւլէք խան, Ղալաթիա 10 45 —50

## CIE RUSSE

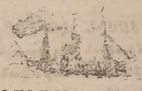
Navigation a Vapeur et de Commerce

ՌՈՒՍԱԿԱՆ ՇՈՓԵՆԱՒԱՇԻՆ ԵՒ ԱՌԵՒՏՐԱԿԱՆ ԸՆԵՐՈՒԹԻՒՆ

Շաբաթական երթեւեկութիւններ

Նոյեմբեր

| | | |
|---|---|---|
| Կշ. 8.21 | Սեվաստոպոլ ժամը 10ին առտուն, Տարտանել, Միտիլլի, Իզմիր, Փիրէ, Թարապլուս-Շամ, Պէյրութ, Յաֆա, Բոր-Սայիտ, Ազնքանդրիա ժամը 4ին իրիկուն։ | |
| Ե. 10/23 | Օտէսա ժամը 10ին առտուն։ | |
| Հբ. 12,25 | Մէրսինա, Իզմիր, Բիրէ, Ազնքանդրիա ժամը 10ին առտուն։ | |
| 13 | Օտէսա ժամը 2ին իրիկուն։ | 10 —50 |



ՇՈՓԵՆԱՒԱՇԻՆ ԸՆԿԵՐՈՒԹԻՒՆ ՄԱՐՄԱՐԱՅԻ ԵՒ ՀԱՅԿԱԿԱՆ

Ն. ԲԱԴԷ ԵՒ ԸՆԿ.

Ա. կարգ Բարիզի համար 200 ֆր.
» » Մարսիլիոյ » 160 »
Բ. » Բարիզի » 150 »
» » Մարսիլիոյ » 120 »

Տեղեկութեանց համար դիմել Գործակալին Թոփհանէ քարտէին վրայ։
15 42 — 50 Բ. ԴԷՊՈՒԼ

## ՄՕՍ

— ՇՈՓԵՆԱՒԱՇԻՆ ԸՆԵՐՈՒԹԻՒՆ

Ճամբարդ եւ ապրանք փոխադրող օգտենաւեր,

| Ա. ԿԱՐԳԻ | Բ. ԿԱՐԳԻ |
|---|---|
| Սէրի | Նայդոֆրիս |
| Միսիս | Էմիլիս |
| Բարիս | Գուլֆրիս |
| Թէյպր | Մօսրիս |
| Նարոյօն | Ֆայրի |
| Նավարին | Ֆարու |
| | Թիպս |

Առաջին կարգի շոգենաւերը լաւագոյնս են, նաւուն մէկեալը ընդարձակ սենեակներ ունին, երկրորդներու համար կը լուսաւորուին եւ կին ճամբորդներու համար առանձին ունին։

Երկրորդականի շոգենաւերն ալ սամանգիսի Թուալ համարներ կ'ունեն բոլոր սեղանի չունին։ սդերլին

Կ. Գալոյ Էվէրեալ Ա. կարգի գին 15
» » Բ. » » » 11

Կը խնդրուի վաճառականներէն որ փութացուցեն կամ Ղալաթիոյ մասը հասնելու համար՝ իրենց հրամանները առանց շոգենաւին ժամանումին 24 ժամ առաջ։

Ամերիկայի եւ Եւրոպայի նաւահանգիստները տանելու համար ապրանքներ կ'ընդունուին։

Դիմել առ Ճ. Վ. ՈՒԻԹՈՒ և ԸՆԿ. Գործակալք

Ուլիթալ խան, Գանէթ գրասենեակ, Գալիս

ՃԷՕՄՍ ՄՈՍ ԸՆԿ.

12—50 31 Ճէյմս Սքրիդ. Հիմ.

Արտօնատէր ՋԱՐԵՀ ԵՊՒՍՈՒԹԵԱՆ

## ԱՆԱՏՕԼՈՒԻ ՕՍՄ. ԵՐԿԱԹՈՒՂԻ

Երթեւեկութիւն կառախմբերու 1905 Նոյեմբեր 1 (Ն. Տ.) չորեքշաբթի օրէն սկսեալ

### ԷՍԿԻ-ՇԷՀԻՐ ԳՕՆԵԱՑԻ ԳԻԾ

| ԵՐԹ Կառ. թ. 224 Առաւ. Ամս. | ԿԱՅԱՐԱՆ | ԴԱՐՁ Կառ. թ. 223 Առաւ. Իրիկ. |
|---|---|---|
| ժ. մ. | | ժ. մ. |
| 12 — | մկն. Էսկի-Շէհիր ժամ. | 3 — |
| 12 42 | » Գէօյտէ Գաբրա » | 2 20 |
| 1 39 | » Սարգէնտ Գաբրա » | 1 38 |
| 2 33 | » Ալասեհիր » | 12 42 |
| 3 15 | » Էնգիսարլար » | 11 53 |
| 4 10 | » Տէօյէր » | 11 5 |
| 4 39 | » Իկանիլէ » | 10 20 |
| 5 3 | » Համամ » | 9 53 |
| 5 14 | » Դաղլիկէօյ Կամամ » | 9 44 |
| 6 1 | » Աֆիոն Գարա Հիսար » | 9 18 |
| 6 41 | » Գէօյիւգ Զէյթանլար » | 8 20 |
| 7 33 | » Ջայ » | 7 33 |
| 8 21 | » Իսկիշէհիր » | 6 40 |
| 8 45 | » Եէնիշեհիր » | 6 15 |
| 9 16 | » Աք Շէհիր » | 5 53 |
| 9 43 | » Ազարի քէօյ » | 5 13 |
| 10 30 | » Զէյվանլէր քէօյ » | 4 35 |
| 11 3 | » Իլգին » | 4 3 |
| 11 55 | » [illegible]մրն-Խանը » | 3 9 |
| 12 50 | » Սէրայ-Ինի » | 2 27 |
| 1 22 | » Մէյլան » | 1 47 |
| 2 22 | » Բուլեար-Գէրա » | 12 42 |
| 3 — | ժամ. Գոնիա մկն. | 12 — |
| իրիկ. | | առաւ. |

### ԼՄԿԷ ՇԷՀԻՐ ԷՆԿԻՒՐԻԱՅԻ ԳԻԾ

| ԵՐԹ Կառ. թ. 122 Առաւ. Ամս. | ԿԱՅԱՐԱՆ | ԴԱՐՁ Կառ. թ. 121 Իրիկ. |
|---|---|---|
| ժ. մ. | | ժ. մ. |
| 1 — | մկն. Էսկի Շէհիր ժամ. | 11 — |
| 1 44 | » Աք Գաւնար » | 10 18 |
| 2 24 | » Այբիր Գէօյ » | 9 46 |
| 3 4 | » Գեյլիք Աֆսար » | 8 58 |
| 4 9 | » Սարիքէօյ » | 8 1 |
| 4 58 | » Գիչէր » | 7 4 |
| 5 35 | » Ծառիլեր » | 6 27 |
| 6 9 | » Գեյլիք Գէօփրու » | 6 — |
| 7 3 | » Բոլաթլի » | 5 16 |
| 8 21 | » Մալի Գէօյ » | 3 49 |
| 9 15 | » Սէնեան Գէօյ » | 2 47 |
| 10 — | ժամ. Էնկիւրիւ մկն. | 2 — |
| իրիկ. | | առաւ. |

### ԱՂԱԵՈՒՆՏԷՆ ԳԻՕՔՇԷՀԷՐ

| ԵՐԹ Կառախումբ Թ. 322 Առաւ. Ամս. | Թ. 324 Առաւ. Իրիկ. | ԿԱՅԱՐԱՆ | ԴԱՐՁ Կառախումբ Թ. 321 Առաւ. Ամս. | Թ. 323 Առաւ. Իրիկ. |
|---|---|---|---|---|
| ժ. մ. | ժ. մ. | | ժ. մ. | ժ. մ. |
| 2 35 | 12 45 | մկն. Այանանա ժամ. | 1 40 | 11 45 |
| 2 55 | 1 5 | ժամ. Քէսքինհան մկն. | 2 — | 12 5 |

### ՀԱՄԻՏԻԼ—ԱՅՏ-ԲԱՅՐԱՄ

| ԵՐԹ Կառախումբ Թ. 421 Առաւ. Ամս. | Թ. 423 Առաւ. Իրիկ. | ԿԱՅԱՐԱՆ | ԴԱՐՁ Կառախումբ Թ. 422 Առաւ. Իրիկ. | Թ. 424 Առաւ. Իրիկ. |
|---|---|---|---|---|
| ժ. մ. | ժ. մ. | | ժ. մ. | ժ. մ. |
| 6 5 | 7 35 | մկն. Համիտիէ ժամ. | 5 17 | 6 7 |
| 6 23 | 7 53 | ժամ. Համիտիէ մկն. | 5 35 | 7 45 |

10—50